

Описная книга Оружейной палаты 1687 г.

Известная как ценный рукописный источник историкам-медиевистам, а также оружиеведам и научным сотрудникам музеев, Описная книга Оружейной палаты 1687 г. (ЦГАДА, ф. 396, оп. II, ч. 2, № 936) до сих пор не обращала на себя внимания языковедов, несмотря на все богатство заключенного в ней материала, важного для изучения истории русского языка.

Рассматриваемая рукопись представляет собой наиболее древнюю дошедшую до нас описную книгу московской Оружейной палаты — старейшего русского музея¹.

¹ Известна, впрочем, незначительная по объему «Опись (черновая) 1646 года царской Оружейной казны и разной рухляди, находящейся в Оружейной палате, по прежним книгам и переписным тетратям подьячего Афанасия Копылова (1639 г.)», составившая при публикации с очень небольшими, строго оговоренными сокращениями всего 5 страниц в брошюре Ю. В. Арсеньева «К истории древностей Оружейной палаты». М., 1902, с. 3—7; между тем объем рассматриваемой здесь Описной книги 1687 г. — 707 л.

Более ранние, чем Описная книга 1687 г., росписи государственной оружейной казны в столбцах обнаружены в ЦГАДА следующие: 1) Роспись оружейной казны царя Михаила Федоровича, 13 л. — ф. 396, оп. I, ч. 3, № 2948, 1639 г.; 2) Роспись оружия, 10 л. — ф. 396, оп. I, ч. 32, № 52091, 1662—1664 г.; 3) Роспись разных товаров и вещей, поднесенных царю Алексею Михайловичу от разных гречан, 8 л. — ф. 396, оп. I, ч. 7, № 8165, 1666—1667 гг.; 4) Роспись ратной сбруи, которая взята в казну Оружейной палаты после боярина В. И. Стрешнева, 3 л. — ф. 396, оп. I, ч. 7, № 8192, 1663 г.; 5) Роспись оружия и знамен, которые были выданы из Оружейного приказа для государева смотра 27 янв. 1664 г., 154 л. — ф. 396, оп. I, ч. 7, № 8901; 6) Роспись оружейной казны царевича Алексея Алексеича, 5 л. — ф. 396, оп. I, ч. 8, № 10499; 1666 г.

Перу М. Н. Ларченко принадлежит описание Перечневой росписи Оружейной казны царя Алексея Михайловича 1647 г., опубликованное в «Археографическом ежегоднике за 1971 г.» (М., 1972, с. 173—181), где описано д. № 3594 из фонда 396 ЦГАДА, а также упоминаются аналогичные дела под № 2948 и 3226, из того же фонда, соответственно относящиеся к 1639 и 1643 гг.

Оружейная палата «является первоклассным музеем. . . искусства художественной обработки металла»². Особенно обширна коллекция оружия этого музея, включающая в себя русские и иностранные памятники, главным образом, XVI и XVII вв.

Как установлено³, впервые Оружейная палата упоминается в летописной записи под 1547 г., где сообщается, что во время большого московского пожара «Оружничая палата вся погорѣ съ воиньскимъ оружіемъ»⁴.

Вероятно, Оружейная палата возникла до 1547 г. и существовала уже в 1511 г.,⁵ когда великий московский князь Василий III учредил должность оружничего, назначив на эту должность А. М. Салтыкова⁶.

Однако само по себе накопление ценностей и устойчивое оседание тех из них, которые уже современниками признавались заслуживающими особо тщательного сохранения, относят ко времени Ивана Калиты и его сына Ивана Ивановича, в духовных грамотах которых среди драгоцен-

Столбцы Оружейной палаты разного содержания преимущественно 1-й половины XVII в. опубликованы в следующих изданиях: *Арсеньев Ю.* Оружейный приказ при царе Михаиле Федоровиче. — Вестник археологии и истории, издаваемый С.-Петербургским археологическим институтом, вып. XV. СПб., 1903; *Он же.* К истории Оружейного приказа в XVII веке. СПб., 1904; *Успенский А.* Столбцы бывшего архива Оружейной палаты, вып. I. М., 1912.

² БСЭ, I изд., т. 43. М., 1939, стлб. 398.

³ *Малицкий Г. М.* К истории Оружейной палаты Московского Кремля. — В кн.: Государственная Оружейная палата Московского Кремля. Сборник научных трудов по материалам государственной Оружейной палаты. М., 1954, с. 514; *Смирнова Е. И.* Оружейная Палата от XVI в. до наших дней. — В кн.: Московский Кремль — древнейшая сокровищница памятников истории и искусства. Тезисы научной конференции, посвященной 425-летию Оружейной палаты (22—24 ноября 1972 г.). М., 1972, с. 5; *Шмидт С. О.* Изображение событий 1547 года, связанных с первым упоминанием Оружейной палаты, в миниатюрах «Царственной книги». — Там же, с. 9—10.

⁴ Полное собрание русских летописей; т. XIII, первая половина. Патриаршая или Никоновская летопись. СПб., 1904, с. 152.

⁵ *Романчиков С.* Историческое описание Оружейной палаты, или российский музей. М., 1835, с. 3.

⁶ *Арсеньев Ю. В.* Оружейный приказ при царе Михаиле Федоровиче. — Вестник археологии и истории, издаваемый С.-Петербургским археологическим институтом, вып. XV. СПб., 1903, с. 335; *Трутовский В.* Боярин и оружничий Богдан Матвеевич Хитрово и Московская Оружейная палата. — «Старые годы». Ежемесячник для любителей искусства и старины. Июль—сентябрь, 1909, с. 350.

ностей великокняжеской казны как будто названы и те, что составили «начальное ядро собрания Оружейной палаты»⁷. До XIX в. Оружейная палата была дворцовым арсеналом, где хранилось в особых кладовых царское оружие и всевозможные дорогие вещи; она также включала в себя мастерские, производившие оружие, одежду, украшения, сосуды и прочие вещи для царя и царицы. Лишь в 1806 г. Оружейная палата, с постройкой нового здания и появлением правил хранения в ней предметов, приобретает отчасти характер музея, а в 1831 г. окончательно превращается в музей⁸.

В первой половине XVII в. в составе Оружейной палаты находились: мастерская оружия, золотая и серебряная палаты и с 1640 г. — мастерская живописи. Расцвет Оружейной палаты, ее мастерских относят к 1645—1680 гг., связывая его с деятельностью оружейного Б. М. Хитрово.

Описная книга 1687 г. отражает состояние Оружейной палаты в период плодотворной и богатой в творческом отношении деятельности ее многочисленных мастеров — оружейников, иконописцев, портных, кружевников, мастеров алмазных, резных дел и т. д.⁹ Естественно, что эта книга высоко оценивается специалистами. Так, утверждают, что все последующие описи Оружейной палаты «были более или менее верными снимками с этой описи, так что она есть, так сказать, главный. . . документ Московской оружейной палаты по отделу старинного оружия». При этом отмечается, что «точность и определенность выражений, чистота языка и самое подробное описание предметов, добросовестно и терпеливо составленное знатоками своего дела, составляют отличительные качества этой описи»¹⁰. Эта рукопись «из всех известных подобного рода памятников представляет самый богатый ис-

⁷ Малицкий Г. М. Указ. соч., с. 512; Новицкий Г. А. Предисловие к кн.: Государственная Оружейная палата Московского Кремля. Сборник научных трудов по материалам государственной Оружейной палаты, с. III.

⁸ Надеждин Н. А. Московская оружейная палата. СПб. — М., 1902, с. 2; Брокгауз Ф. А., Ефрон И. А. Энциклопедический словарь, т. XXII. СПб., 1897, с. 212—213.

⁹ В 1681 г. в штате Оружейной палаты насчитывалось более 300 мастеров различных специальностей. — Советская историческая энциклопедия, т. 10. М., 1967, с. 623.

¹⁰ Яковлев Л. Русские старинные знамена (Дополнение к 3-му отделению Древностей российского государства). М., 1865, с. 114.

точник и лучшее руководство как для изучения древнерусского оружия вообще, так и в особенности для изучения и описания вошедших в ее состав тех предметов, которые сохранялись в Оружейной палате до настоящего времени», полагал А. Викторов, сделавший краткое описание этой книги и приведший несколько выписок из текста ¹¹.

Описная книга 1687 г. хорошо сохранилась (рукопись переплетена, по-видимому, в XIX в.). Из 707 л. книги л. 15, 25, 314, 315, 329 об., 552, 552а, 573, 574, 575 и лицевая сторона л. 376-го не содержат записей, если не считать таких, как «листъ порозжеи» или «страница порозжа»; между 375 и 376 листами имеется чистый нумерованный лист; листов 190 и 192 по два; л. 228, 277, 288, 488 при нумерации пропущены, но в тексте пропуска нет, и связность его не нарушается.

Книга составлена думным дворянином Артемием Федоровичем Полибиным и дьяком Василием Мануиловым, о чем сообщается в самой книге (см. ниже), которая вся написана четкой скорописью разных почерков; на листах отчетливо просматривается водяной знак, изображающий герб г. Амстердама и во многом, но не во всем, совпадающий по своим деталям и общему рисунку с филигранью № 52 (1680 г.) у А. А. Гераклитова ¹², а также с филигранью № 348 (1676 г.) у Э. Хивуда ¹³.

Начало книги: Лѣта ꙗзрче ꙗ маиа въ Е де великие гсдри при Иоаннѣ Алезѣвичъ Петрѣ Алезѣвичъ і великая гсдрия <...> црвна <...> Соѣиа Алезѣвна <...> указали <...> в Орѹжейнѹци Полате в Болшби казнѣ і в полатахъ в верхнихъ і в нижней что было у иноземца у Андрѣа Артемьева і на Бархатнѹм дворѣ в стволномъ приказе и на дворцѣ под Стрѣтенскою црковью и на дворѣ бодрина Никиты Ивановича Романова и у целовалника орѹжейнѹю і всякъю казну и краски пересмотрѣть і переписать на-

¹¹ Викторов А. Описание записных книг и бумаг старинных дворцовых приказов 1613—1725 гг. Вып. 2. М., 1883, с. 391. Сведения о книге и цитаты из нее даны на с. 377—391. Извлечения из книги: начало («Лѣта 7195-го...») — с. 377—378; шмага — с. 379; пицаль — с. 381; карабинъ — с. 382; кирись — с. 383; жезль — с. 384; «письменные книги» — с. 388—389 и др.

¹² Гераклитов А. А. Филиграния XVII века на бумаге рукописных и печатных документов русского происхождения. М., 1968, с. 36.

¹³ Heawood E. Watermarks mainly of the 17th and 18th centuries. Hilversum (Holland). MCML, pl. 52. На обороте титульного листа: «This 1957 edition is an offset reprint, corrected but not revised, of the original of 1950».

лицо <...> і то все рѹжье и ратнѹю збрѹю оценить по рознь и с ценою написать в книги, л. 12 (на листах 1—11 без предисловія описаны кноты, образа, церковная хоругвь, кресты, иконы, рака и другіе церковныя принадлежности).

Датировка книги устанавливается не только по этой, но и по многочисленным другим записям в ней с указанием лишь на 1687 г. (РЧЕ) их составления: а по внешней переписи РЧЕ 2 году. . . л. 34, аналогично на л. 97 об.; 109 об., 111 об., 184 об., 492, 512 об., 656 об., 676 об. и др. Рукопись скрепил дьяк Василий Мануилов.

Книга состоит из 164 глав, в которых описывается главным образом оружие (холодное и, шире, огнестрельное), ратные доспехи (щиты, шлемы, кольчуги и т. п.), далее старинные русские знамена, запасные детали, относящиеся к оружию, разного рода чехлы для хранения предметов вооружения, некоторые орудия труда (пилы, резцы для резания соломы, сверло), некоторые музыкальные инструменты (трубы, барабаны, литавры, орган), предметы одежды и обуви, книги светского и религиозного содержания, имевшиеся в Оружейной палате, седла, узды, стремена, доски (железные, ореховая, медная и т. д.), сталь, «уклад» турецкій, цепи, часы, глобус и т. п.

Описанию всех этих предметов предшествует составленное А. Ф. Полибиным и В. Мануиловым оглавление (л. 16—24).

Как лингвистический источник описываемая книга имеет особое значение для лексикологов, фонетистов и тех, кто исследует историю имен существительных, числительных, прилагательных (для исследования глагола данный источник большого интереса не представляет).

В книге находим отражение качественной редукции безударных гласных: 8 агнива 386 об., адиннатцат 96 об., по адиннатцати 153 об., кожею алаю 151, гарелых 322 об., камешкавъ 147, каменные 380 об., корабокъ 331 об., поласы 89, полѹблако 190, прарезаны 141 об., рагатины 204 об., 206 и т. д.; коротинкому 96, круживо 380 об., 400, шестирики 247 об. и проч.; коропчетых 516, нитеная 195, пониже поеска 93, поес 146, тростеная 180 и т. п.

Та же редукция получает отражение в перестраховочных написаниях о вместо этимологически оправданного а: козацката 144 об., койма 142, коймы 197 об., корабинъ 335, 335 об., коробинов 365, ломоныхъ 96 об., цолашь 75—79, но: палашь 79.

Немало отражений на письме оглушения или, наобо-

рот, озвончения согласных: гладкой 334, 335 об., 464, гладкие 195 об., желѣсов 174 об., желѣсца 175, желѣсцы 178, завязки 326 об., 333 об., застѣшки 379 об., с оптирочкою 95 об., опычка 158 об., подклатка 136, порескою 94, привяска 186, розвотка 397 об., сапошкомъ 416 об., 418 об., свѣсцовъ 383, на свѣсцахъ 391 об., трѣпки 210, втори на десять 326 об.; з другова 419, шездесять 29 и др.

Вместо *грифъ* 'греческое сказочное животное, полуорел и полулев' (Даль, Слов.) пишут *гривъ*: на прикладе клеимо < . . > орелъ двоеглавои с каруною сквозною по ста|ранам орла гривъ да левъ 244. Склоняемые формы этого слова также пишутся с *в*: по гриву, гривѸ 247 об., 384 об., 386 об., гривы 282 об., уменьш. гривикъ 248 об., по гриву 251, 253 об., по гривку 376 об.

Любопытно написание *индрокъ* с глухим *к* (в косвенных падежах: индрока 255, с ындроком 344 об., по индроку 134 об., 376 об.) наряду с *инорогъ*, *инрогъ* л. 347, 357 вместе с производными: инорогова^А 192а, инорогова^А 190. Написание *индрокъ* обязано, по-видимому, деэтимологизации слова, связанной с утратой восприятия корня *ин-* в значении 'один', ср. старорусское написание *иногахотцы* вм. *иноходцы*¹⁴. Такую деэтимологизацию в данном случае ускоряло то, что слово *инорогъ* (наряду с *индрогъ*, *индрокъ*, *инрогъ*) обозначало животное, неизвестное русскому человеку. Ср. экзотическое и также многовариантное название верхового коня одной из лучших пород — *фарь*, *фарисъ*, *фарсъ*, *фарижъ*, *фережъ*. Интересен контекст: в клеимахъ < . . > по индрогѸ сверхъ индроков по гривѸ звѣрю 384 об., — где рядом находятся два разных графико-фонетических варианта слова.

Многочисленные написания *ин* на месте *чн*, по-видимому, передают живую московскую норму той поры: зашивошны (пряжки) 510, мѸштѸшны (удила) 684, наконешника 421 об., почиошны 365 об., 370, 371, привязошны 147, 186 и т. д.

Написание *восмои* с начальным *в* (Двѣ ладѸнки < . . > *в* презж |неи описнои кнге написаны в восмой статѣ 325 об., в восмои (так!) статье 515¹⁵), пока не отмеченное в русской

¹⁴ Одинов Г. Ф. Из истории гиппологической лексики в русском языке. М., 1980, с. 96—97.

¹⁵ Столь редкое, лишь два раза встретившееся в Описной книге 1687 г. написание (против 74 написаний *осмои*) соответствует тому, что в им. и вин. пад. встречается в книге лишь написание *восмь*, а в других падежах *осми* (без начального *в*). Как видим,

исторической лексикографии (где имеем лишь *осмы*), дает возможность уточнить фонетическую историю данного слова:

Графико-фонетический вариант слова *алебардъ* м. р. — сущ. *алебадръ* м. р. (А по внешней переписи и по осмотру тѣ алеба |дры против прежних переписных книг сошлись | < . . . > 8 одного кисти розных шолков 8 дрѣго |ва пера нѣтъ < . . . > цена тѣмъ алебадром | по два рѣбли 131 об.) — до сих пор не был отмечен в русской исторической лексикографии. В Описной книге 1687 г. он употребляется наряду с вариантом *алебардъ*: те алебар |ды написаны по дрѣгой переписи 131 об.

Наличие двух вариантов незадолго перед этим заимствованного термина свидетельствует о недостаточной освоенности его к 1687 г. В Сл. РЯ XI—XVII вв. 1, с. 27, где, конечно, не случайно приведено три варианта термина — *алебардъ*, *олебардъ* м. и *алебарда* ж., — первое упоминание термина отнесено к 1647 г., к специальной военной книге, переведенной с немецкого — «Учение и хитрость ратного строения пехотных людей» Валльгаузена; правда, М. Фасмер (Слов. I, 70) приводит со ссылкой на Фогараша вариант *алаборда* в качестве экзотизма в дипломатических актах 1615 г. Знаменательно, что в Описной книге Оружейной палаты 1701 г. все алебарды вместе с протазанами были записаны под общим названием «протазаны» (ЦГАДА, ф. 396, оп. II, ч. 2, № 937, л. 63, гл. 14). По-видимому, активизация употребления термина в центре Московского государства, если не вторичное заимствование из немецкого языка, происходит после 1701 г., хотя и в Петровскую эпоху. Как видим, обращение к фонетическим вариантам, зафиксированным в Описной книге 1687 г., целесообразно при исследовании истории терминов.

Описная книга 1687 г. представляет интерес и для тех, кто изучает старорусское словообразование. Нередко встречаются слова, образованные с помощью разных суффиксов от одной и той же основы, но тождественные по своему лексическому значению. Так, притяжательное прилагательное от сущ. *лев* образуется то при помощи суф. *-ов-*, то при помощи суф. *-ин-*, и эта вариантность запечатлена в книге даже в пределах одного листа: личинки

ов- писали под ударением, *о-* без ударения. Подчеркнем, однако, что 2 написания *восмои* свидетельствует об отходе от этой нормы,

лвовы 244, — головы лвиные 244 об. Пицаль с винтовой нарезкой ствола именуется порой на одной и той же странице то винтовальной, то винтованной (Пицал винтованнаа ствол граненоі < . . > пицал винтовалнаа ствол посеребрень 231 об.), причем почти рядом с этими двумя прилагательными употреблено еще одно, семантически совпадающее с ними, но вообще встречающееся в книге реже их — винтоватаа (пицаль) — 229, также 233 об. и т. д. Тождественны по семантике и наречия *вперевивку* 254, *вперевивъ* 534 об. и *вперевити* 210 об., прилагательные *казачии* и *казацкии*: пять пицалеі каСачьих 320 — четыре пицали каСачьие завѣсные 320 об.

Встретившееся один раз слово *защитель* 564 об. можно, по-видимому, расценивать как опisku (вместо ожидаемого *защититель*, хорошо известного по словарям). Описная книга дает возможность выяснить вопросы образования отдельных слов. Например, выясняется, что сущ. *трещотка* 211, 217 об., 219 об., 300 (см. контекст в приложении) 'металлический прибор, издающий треск при вращении' — возникло из *трещодка* (пицал < . . > у станка три | обоимицы да трещодка желѣзнаа 314 об.), образовавшегося в свою очередь с помощью суф. -к- от сущ. ж. р. *трещедь* (у шонпу |ла трубка серебрянаа ж трещед желѣзнаа | золочена 220 об.), в котором выделяется производная образующая основа *трещ-/треск-* и безударный суф. ж. р. *-едь*. Во всех случаях *трещедь* обозначает тот же самый прибор при пицали, что и *трещодка*, *трещотка*.

В морфологическом отношении обращает на себя внимание широко представленное в книге образование страдательных причастий прошедшего времени от переходных глаголов как совершенного вида (вытерты 238 об., попорчено 233, рѡзшибена 122 об.¹⁶ и др.), так и несовершенного вида, причем в масштабах, не свойственных современным литературным нормам: врѣзывано 132 об., 133, 234, 471, 524 об.; врѣзываны 188 об., 235, 328 об., 458 об.; вставлено 500 об.; вшиваны 561 об.; вырѣзываны 122; высекивано 217 об.; вытираны 528; набираны 489, 492 об., 495 об.; насѣкиваны 380; здесь же — насѣчены,

¹⁶ Форма причастия образована без *l*-эпентетикум, подобно другому однокоренному причастию в реплике «рука ушибена слегка» в комедии А. С. Грибоедова «Горе от ума» (Изд. под ред. Н. К. Пиксанова), — по-видимому, особенность тогдашней живой московской речи, напрасно «исправляемая» некоторыми издателями на *ушиблена*.

дважды; опиваны 676; починивана 605 об.; прибывано 121 об., 668, 524 об.; пришиваны 477 об., росцвѣчивано 635 об. и др.

Описная книга 1687 г. дает возможность уточнить вопросы исторической морфологии, касающиеся отдельных слов, в частности сущ. *херуговь*, до сих пор не отмеченного ни в этой графико-фонетической форме, ни в значении м. р.: Два херугови на одномъ <...> писаны травы золотомъ а на дрѹгомъ хер҃гове средина писана притча на аспида і василиска 638. Ср.: *хоругвь* — ж. 'значок, прапор, знамя, стяг' (Даль, Слов.).

Следует отметить особенности склонения отдельных существительных, преимущественно со старой основой на согласный: кола 'колесо' (Полторы пары пистолеи <...> | самки колесные резные бес ключа кола заводитца в том числѣ 8 одной | кола с кожухом 425); в звенах 139; против прежнихъ знаман 626, но: восемь знамен 633 об., пять знаменъ 634, длина знамя 623, 626, 628, 629, 629 об., 630, а также: длина знамени 634 об.; четыре знамя 636 и т. д.

В Описной книге 1687 г. содержатся богатые данные, в известной мере уточняющие историю русских числительных. Широкое употребление числительных в этой книге объясняется тем, что ее составителям необходимо было указать, сколько отдельных видов оружия и разных ценных вещей содержится в Оружейной палате, сколькими драгоценностями украшен тот или иной предмет вооружения, какова его цена и в какой по счету статье он был записан в предшествующей описной книге 1682 года. Как определенный пласт слов числительные представлены в Описной книге 1687 г. наибольшим в общей сложности количеством употреблений, чем любая другая тематическая группа слов.

При сравнении в целом количественных и порядковых числительных в рассматриваемой книге, можно заметить, что система первых в лексико-словообразовательном отношении мало чем отличается от современной, чего никак нельзя сказать о системе порядковых числительных, если иметь в виду прежде всего порядковые слова второго десятка.

Употребляется слово *одиннадцать*; обозначений *один на десять*, как и *два (две) на десять*, *три на десять* и т. д., вплоть до *девять на десять* нет.

Порядковое же числительное 11-й лишь однажды встречается в современной нам форме: в одиннадцатом клейме вышит звер с рогами 161, в остальных 25 случаях имеем лишь форму *первои* (-ая, -ое, -ые) на *десять*: написан (карабин — Г. О.) *первои* же на *десять* 339 об.; аналогично: 35, 83 об., 108, 149, 156 об., 163 об., 176, 191, 205, 226, 252 об., 285 об., 339 об., 358 об., 416 об., 464 об., 487 об., 495 об., 506 об., 520, 530, 560, 640.

Число 12 имеет обозначения *двенатцать* (встречается 64 раза) и словоформу *двунатцати* (только в косвенных падежах, наряду с формой *двенатцати*) (7 раз): о *двунатцати зарядех* 326 об., но: по | *двенатцати алтынъ* 323. Соответствующее порядковое числительное употреблено 24 раза, из них 23 — в форме *второи* (-ая, -ое, -ые) на *десять* и один раз в форме *другои на десять*: во *второи на десят* стаме 192 об., аналогично: 40, 82, 108 об., 161, 177 об., 192 об., 197 об., 230, 250, 325 об., 354, 359 об., 382 об., 420 об., 440 об., 464 об., 489 об., 502 об., 518 об., 521 об., 561 об.; в другом на *десят* клеймѣ 161.

Число 13 обозначается лишь словом *тринатцать* во всех 59 случаях (51, 92 и проч.). Единственное порядковое соответствие — *третии* (*третья, третья, третье*) на *десять*: *полашь < . . . > написанъ третимъ на десят* 88 об.; аналогично; 68 об., 109 об., 152 об., 156, 164 об., 175 об. — 176, 192а, 198, 230 об., 250, 291, 325, 341 об., 353 об., 357 об., 388, 422 об., 441 об., 503, 515 об., 562, 640, 641 об.

Число 14 обозначается словом *четырнатцать* (все 37 случаев, например: *четырнатцать плащеі*, 33 об.; сюда же: 52 об., 57, 61 и т. д.). Ему соответствует лишь порядковое *четвертми* (-ая, -ое) на *десять*: *четвертая на десят* пара 246 об.; аналогично: 47, 75 об., 112, 158 об., 174 об., 194 об., 197, 203 об., 233, 327, 343, 355, 360 об., 387 об., 419, 444, 478 об., 503 об., 522, 572 об.).

Число 15 обозначается словом *пятнатцать* (и *петнатцать*): в *петнатцати мѣстехъ* 51 об.; *пятнатцат мѣсть*, 1 и т. д., однажды употреблена форма в *пятинатцати* (мѣстех), 221 об. Порядковое соответственное числительное — *пятои на десять* — 17 употреблений: 68, 111 об., 159, 177, 189, 206, 221, 289, 337, 355 об., 411, 453 об., 479, 504, 516, 529 об., 579. Пример: *написан* (щит. — Г. О.) *пятои на десят* 189.

Число 16 обозначается словом *шестьнатцать* (и лишь в косвенных падежах — *штинатцати*, наряду с более редким *шестьнатцати*: во *штинатцати мѣстахъ* 42 об.).

Всего же 95 употреблений: 34, 48, 209, 322, 699 и мн. др. Соответствующее порядковое числительное — *шестой на десять*: в *шестой на десять* | *статьѣ* 177; 18 употреблений: 77, 110, 144 об., 158, 177, 190, 230 об., 264, 302, 340, 356, 393, 419 об., 451, 486 об., 504 об., 517, 522 об., 583.

Число 17 обозначается словом *семнатцать*: *семнатцати камешковъ нѣтъ* 35 об. Всего 21 употребление: 41, 51 об., 125 об., 670 и т. д. Соответствующее ему порядковое числительное — *седмой (-ая, -ое, -ые) на десять*: в *седмой на десятъ* *статѣ* 179 об. 17 употреблений: 63 об., 144 об., 159 об., 179 об., 195, 231, 255 об., 303, 343 об., 388, 406, 456 об., 490, 506, 515 об., 522 об., 587.

Число 18 обозначается словом *осмнатцать* — 29 употреблений: 1, 7, 27 об. и т. д.: *цена осмнатцатъ рѣблевъ* 126 об., *осмнатцеть* 107 и *восмнатцать* 317—317 об., 200 об.: *восмнатцать копей*. Соответствующее ему порядковое числительное — *осмой (-ая, -ое, -ые) на десять*: та *бѣлава < . . >* написана *осмою на десятъ* 110 об., *написан (щит. — Г. О.) осмой | на десятъ* 196 об. Всего 13 употреблений: 33, 66 об., 110 об., 145, 179 об., 204 об., 340 об., 394 об., 475 об., 505, 523, 592.

Число 19 обозначается словом *девятнатцать* (а также *деветнатцать*) л. 48 об., 114 об., 525 и однажды, в местном падеже, формой *деватинатцати*: в *деватинатцати мѣстехъ* 47. Всего 18 случаев: 35 об., 54, 464 и т. д. 15 раз встретилось соответствующее порядковое числительное *девятой (-ая, -ое, -ые) на десять* и лишь один раз слово *девятнатцати*: *написан девятой на де | сят (карабин. — Г. О.)* 337 об.; аналогично: 50 об., 67, 109, 145 об., 178 об., 182, 204, 234 об., 274, 402 об., 476 об., 506, 523 об., 531; *девятнатцать рогатинъ красного желѣса розныхъ дѣл | цена осмнатцать (так!) рогатинамъ по три рѣбли с пол | тиноу девятнатцатой* цена рѣбль 204 об.

Таким образом, порядковые числительные от 11-й до 19-й в Описной книге 1687 г. употребляются в их древних формах типа *первый на десять*. Два единичных употребления (*одиннатцатой* и *девятнатцатой*) на фоне представленного материала дела не меняют и указывают лишь на то, что новые формы в XVII в. существовали (они, вообще говоря, известны в руеской письменности с нач. XVI в.), однако им явно предпочитались старые формы. Ср.: «Числительные от *одиннадцатый* и выше в большинстве случаев сохраняли (в памятниках XVI—XVII вв. — Г. О.) старые формы склонения, а именно, склонялась только

первая часть, а вторая — на десять прибавлялась без изменения»¹⁷.

Представленный в Описной книге 1687 г. материал противоречит положению, что в XVI—XVII вв. «древние формы типа *первый на десять, второй на десять* употреблялись при обозначении даты, другие образования (типа *четырнадцатый* и *четвернадцатый*. — Г. О.) — во всех остальных случаях»¹⁸. В действительности сфера применения таких «древних форм» была намного шире: так, ни одно из приведенных из Описной книги 1687 г. порядковых числительных от 11-й по 19-й ни в одном из своих многочисленных употреблений не указывает на дату. Иная картина сложилась к середине XVIII в., когда числительные *первый на десять, второй на десять* и прочие стали употребляться «только в важных материях и в числах месячных: *Карль второйнадесять, а не двенадцатой; Лудвигъ пятыйнадесять, а не пятнатцатой; сентябрья пятоенадесять число, а не пятнатцатое число*»¹⁹.

Устанавливая, что порядковые числительные, сложные и составные, в XVII в. «в основном сохраняли старые древнерусские формы»²⁰, И. М. Багрянский дает этому явлению стилистическое объяснение, имеющее силу лишь для памятников письменности некоторых жанров²¹. Преобла-

¹⁷ Багрянский И. М. Имя числительное в русском языке XI—XVII вв. — Труды Узбекского гос. ун-та им. Алишера Навои. Новая серия, вып. 71. Самарканд, 1957, с. 44.

¹⁸ Дровникова Л. Н. Из истории имен числительных в русском языке. Канд. дис. М., 1959, с. 275.

¹⁹ Ломоносов М. В. Российская грамматика. — Полн. собр. соч. М.—Л., т. VII, 1952, с. 476, § 259.

²⁰ Багрянский И. М. Имя числительное в русском языке XI—XVII вв. Докт. дис. М., 1960, с. 494. «Окончательное установление современных форм сложных и составных порядковых числительных относится к середине XVIII века», говорится там же (с. 496).

²¹ Следует отметить некоторое преувеличение И. М. Багрянским роли книжной письменности, поскольку в своих выводах он базируется подчас только на ее материалах, и в частности это имеет место в его утверждении о том, что у древне- и старорусских порядковых прилагательных от 1-й до 10-й «в ед. ч. им. падеж имеет окончание *ый, ая, ое*; окончание *ой* не встречается» (см. с. 472, 495). Ошибочность утверждения об отсутствии окончания *-ой* у названных числительных становится очевидной при ближайшем рассмотрении текста Описной книги Оружейной палаты 1687 г., в которой, напротив, встречаются у данных слов только окончания *-ой* (м. р. ед. ч. им. пад.) и совершенно не встречается окончание *-ый*.

дание старых форм числительных в памятниках письменности всех жанров невозможно объяснить, исходя только из стилистических соображений.

Конечно, некоторая традиционность в употреблении числительных типа *первый на десять* могла иметь место, однако если бы они были по-настоящему устаревшими, их невозможно было бы употреблять в деловой письменности. Архаизмами они в XVII в. не были, тогда как среди количественных числительных уже «в XIV—XVI вв. новые формы являются преобладающими во всех числительных от 11 до 30 — например: одиннадцать, двенадцать, тринадцать. . . тридцать»²².

Более долгое сохранение старых форм порядковых числительных, по сравнению с количественными, как будто можно объяснить тем, что все порядковые числительные от 11-й до 30-й²³ являются производными, возникшими или из количественных числительных, или же на их базе, и потому когда образования типа *пять на десяти* устарели, производные типа *пятой на десять* сохранились, подобно тому как многие производные элементы языка (сложные слова, фразеологизмы и т. п.) сохраняют в себе те производящие единицы, которые сами по себе в языке уже не употребляются.

После имен числительных из всех лексических групп наиболее широко в Описной книге 1687 г. представлены названия разных видов вооружения и его деталей (например, *мушкатан* и синонимичный ему, по книге, термин *аркабус* 'аркебуза' 369; *горка* 'венгерский клинок' 70; *орзья* 'огнестрельное ручное длинноствольное оружие' 321 об.

²² Багрянский И. М. Имя числительное в русском языке XI—XVII вв. — Труды Узбекского гос. ун-та. . . , с. 32.

²³ В Описной книге 1687 г. обнаруживаются и другие, менее активные в ней старинные порядковые числительные: 1) *двадцатой* — 7 употреблений, но: *двадцатой* — 12 случаев; при редких *двадцать пятой*, *шестой*, *осмой* (соответственно: 482, 171, 345 об.) нередки новые числительные *двадцать пятой*, *шестой*, *осмой*; 2) однократное *тридцатой*, по-видимому, употреблено без особой нарочитости (ср. фольклорное «в тридесятом государстве»): *одиннадцать полос* < . . . > | *написаны тридесатыми* 70 об.; во всех же остальных 75 контекстах имеем современные числительные — от 30-й по 39-й; 3) 40-й обозначается только по-старому: *четыредесятой* — 8 случаев, тогда как в составных наименованиях от 41-й по 49-й имеем постоянно слово *сорокъ* при единственном исключении: *под четыредесят | осмой пицалю* 216 об.; 4) 50-й, 60-й, 70-й, 80-й обозначаются лишь как *пятьдесяттой*, *шестьдесяттой*, (*шездесатой*), *семьдесяттой*, *восмьдесяттой* (168 об., 240 об., 220 об., 232).

и т. д.) Другие лексические группы: 1) названия драгоценных камней, украшавших оружие: агать 30 (и огать 30 об.), алмазецъ 29, бирюска 30 об., виниска 186, жемчюженка 164, забирзатъ 191 об., измрѣдецъ 27 об., лалочка 334 об., ахонтикъ с производным ахонтиковой 31 об., и т. д.; 2) цветообозначения: брѣсничной 464 об., жаркой 630 об., кирпичной 173, коришной 647 об., соломенной 325, крапивной 636 об., маковой 555 об., осинової 443, сахарной 555 об. и др., из которых в труде по истории русских цветообозначений Н. Б. Бахилиной («История цветообозначений в русском языке». М., 1975), наиболее полным по охвату материала, отсутствуют лишь темновышневої 151, цветной 431, вариант серогорючии 522 об., а также существительное праселѣнь 319; 3) образования, производные от названий деревьев и других растений: буковой 232 об., грѣшевої 118 об., чинаровой 183 об., шамшировой 345 (самшировой 362 об.), яблоновой 182; 4) названия животных и птиц: аспидъ 638, барсь 641, заичикъ 336, змеика 285, конь 377, коркодинъ 250 об., левикъ 247 об., лось 344 об., лошадка 344 об., попугайчик 400, пташка 285 и др., среди которых находим и не отмеченные до сих пор в русской исторической лексикографии: гривикъ; китикъ 336, уменьш. от кить; мартышка 'мартышка, обезьяна' 265; 5) термины из области искусства: перспективо (*так!*) 670 об., клеветура (вторая буква может быть прочитана и как *а*) 'клавиатура (органа)'; 701; 6) прилагательные, соотносительные с названием страны или народа: аглинской 222, болгарская 161, египецкаа 51 об., индейской 175 об., кызылбашской 'персидский' 189, китайская 162 об., литовской 219, немецкой 130, полской 129 об., свицкой 'шведский' 316, тѣрской 36 об. и др.

Вообще эта книга — настоящий лексический музей. Достаточно сказать, что в ней встречается до ста слов от *а* до *и* включительно, не представленных в русской исторической лексикографии²⁴, а именно: алебадръ 'алебарда' 131 об., апока (опока): апока желѣзнаа двоинаа <. . .> да на Бархатном дворѣ половина опоки желѣзные 698; араматыкъ 'небольшой сосуд для духов' 211; аркабос и аркабус 369; (вариант аркобузь имеется в Сл. РЯ XI—XVII вв., 1, с. 47, с толкованием: 'ручное огнестрельное

²⁴ Предлагаемый ниже материал передан в Картотеку ДРС Института русского языка АН СССР, и то, что редколлегия «Словаря русского языка XI—XVII вв.» сочтет нужным, будет опубликовано в «Дополнениях» к Словарю.

оружие, самопал'); бахтерцовои 'относящийся к бахтерцу': шапка стальная < . . . > затылокъ на колцах бахтерцовои 465; бахтырецъ 511 об. 'бахтерец (бехтерец)' (последние варианты в Сл.РЯ XI—XVII вв. есть); бенда 412, 421 об. то же, что бендь (в Сл. РЯ XI—XVII вв. — только бендь); бенделѣрь, бенделѣрныи, 681—681 об., то же, что имеющиеся в Сл.РЯ XI—XVII вв. банделеръ, банделерный; белохвосцовой 'относящийся к птице, причисляемой к орлам, кучуганам' (от *бѣлохвость, ср. белохвостикъ *Falco albicilla* в Словаре В. И. Даля): семдесят | стрѣл < . . . > | кедровых ѳшки костяные пере белохвосцовое < . . . > в том числѣ 8 тритцати стрѣл | пере беркутовые 176 об.; беркутовой 176 об. и беркучии 176 об., 179 об., 'относящийся к беркуту'; бесемной 655, то же, что басемный в Сл.РЯ XI—XVII вв. 1, с. 76; бирюзной 182 об., 190 об. и бирюзовой 133 'относящийся к бирюзе', также бирюсковой (от бирюзка, уменьш. от бирюза) 133; боковой 'буковый' 424 об.; болтовой 'относящийся к болту' 459; болтъ (самострѣльные), ср.: 'книпель, костыль для стрельбы из пушки' (Даль, Слов.): четырнатцат болтовъ самострѣльных в том числѣ | три болта с костми да четыре болта бес пере 460; большенькой, уменьш. от большой: дватцат четыре сапанка в нихъ | камни в болшенких сапонках по пяти и сумрудцовъ да по ахонтику < . . . > | в других сапонках маленьки по пяти || ахонтиков 525—525 об.; бормицы 'часть защитного доспеха' 18 об.; боровочекъ и боровокъ 'деталь защитного доспеха на оплечьях': Е зарѣкава стальные < . . . > || попорчены колыреи нѣтъ на оплечках боровочки | по конецъ боровковъ прикрѣпки мѣдные 535—535 об.; браицар бранцар, бренцал, часто во мн. ч. 93, 88, 83 об. — то же, что приводимые в Сл.РЯ XI—XVII вв. 1, с. 322, слова брецаръ и бренцала, мн.; брусицкой 'состоящий из отдельных брусьев' (ср. *брусити* 'обтесывать или опиливать, изготовляя брусья' — Сл. РЯ XI—XVII вв. 1, с. 340): Латы брѣсицкие молеванные агли | нские с полами и с наколѣнками 474; бѣиловой 'относящийся к буйволу' 169 об., 170, 170 об., 173, 328 об., 459; булавной 'относящийся к булаве': восемь чемодановъ pistolныхъ маленьких сѣконных < . . . > | три чемодана бѣлавыныхъ красныхъ 647 об.; быздыганецъ 'уменьш. от быздыганъ': быздыганѣцъ маленькой перье и трѣбки | железные наведены золотомъ < . . . > а по внешней переписи РЧЕ годѣ | с прежними переписными книгами | тотъ быздыганъ шолся 115 об.; быздыганъ, то же, что в Сл.РЯ XI—

XVII вв. 1, с. 349, буздуганъ и буздуханъ 113, 115 об.; валемованой: около того болшого дщика крѣгомъ семнатцат | дщиковъ выдвѣжныхъ < . . . > промежъ тѣхъ щиковъ дорожнички | валемованые немецкого дерева 670 об.; валоватой, ср. валковый в Сл. РЯ XI—XVII вв. 2, с. 14, 'имеющий набивной рисунок': зеркало стѣнное < . . . > | дорожничъ черной валоватой 674; вапишка, возможно, 'расписанное красками место' (ср. *вапить* 'расписывать красками', *ваплѣха* об. влгд. 'замарашка, грязная, неопрятная женщина' — Даль, Слов.): пара пицалеи недомѣрковъ < . . . > стволы от казны круглые у одного ствола вапиш | ка с рѣскою у казны у другой у казны поясокъ 267; вершедь 'верх' 486 об.; взводъ 'деталь огнестрельного оружия' 20 об., 225 об., 250 об.; взобрати 'захватить': колчуга желѣзная на гвоздь крепъ | лена воротникъ на ремень взобранъ 513; винтоватой, то же, что винтовальный 233 об., 227: пицалъ винтоватадъ 229; винтовникъ 'деталь шомпола': на дрѣгомъ концѣ | шомполъ винтовникъ сакрыть щѣрѣпомъ 211; внасыпъ 'в россыпь' 377; воиственникъ 'воин' 622; вооруда 'детали того или иного вооружения, необходимые для его использования': пытеры зерцала стальные вороненые не | вооружены < . . . > | А по переписи РЧ 2 году и по осмотру тѣ зерцала | вооружены у четвертыхъ вооруда прышка и на | конешники лелѣзные (так!) тесма шолкъ зелен | у пытыхъ воорѣда мѣдная тесма шол | къ красной 505—505 об., а также 188 об.; вострогвоздь 'имеющий острые гвозди (о панцире)': пансыр ъзловатой старой < . . . > || Пансыр хрещевої < . . . > пансыр вострогвоздь вес на гвозди 514—515 об.; не исключено, что после вострописецъ не вывел и выносное, ср.: пансыр плоской гвоздь 517 об.; восмой 325 об., 515; вперевивку 'переплетаясь друг с другом': спуски и пѣговки вперевивку желѣзные золочены 254; вперевивъ 534 об. и вперевити 210 об.; всплошь 'сплошь' 213, 261; встрѣчь: противъ встрѣчь 'непосредственно напротивъ' 210; выпалой 'выпавший' 190а; высекивать 'высекать' 217 об.; гебоновой 'эбеновый' 331; варианты: обоновой 331 об., обановой 381 об.; главка 'уменьш. от глава' 391 об.; глѣбасъ 20 об., глебасъ 676 'глобусъ'; гнѣздышко 'уменьш. от гнѣздо' 53 об.; горошанной 'имеющий мелкие пятна, напоминающие горох' 316 об.; грабылекъ: пара пицалеи < . . . > на стволахъ по шти поажковъ, у казе | иного щѣрѣпа по грабылку 251 об.; греченинь 'грек' 91, 192 об.; гривъ 'грифъ' 147 об., 212, 282 об., 313 об., 343, 386 об.; гривикъ

‘уменьш. от гривъ’ 248 об.; дванадцатыни ‘относящийся к двенадцати’: одиннатцат иконъ дванадцатныхъ празниковъ гдскихъ 7; двоугранной ‘с двумя гранями’ 460; двоелишневои, пр. ‘двусторонний’ 162; двоествольная (пищаль) ‘двуствольная’ 276 об.; двуаршинной 321 об.; девятнатцатой 204 об.; доманитной ‘относящийся к доманику’ (см.: Даль, Слов.) 664 об.—665; достка ‘доска’ 511; доштѣшной ‘относящийся к доскам’ 511 об.; дульникъ ‘составная часть пищали’ 260—260 об.; ерихонская (шапка), то же, что ерихонка 461 об.; ехидина, то же, что ехидна 271 об.; ехидка ‘ехидна’ 260 об. и ехидно: два ехидна 479; ехидный ‘принадлежащий ехидне, относящийся к ней’ 264 об.; живетлиснои: дватцетъ пят прaporовъ полскихъ таѣтнныя | розныхъ цветовъ i в том | числѣ один живетлиснои по красной камкѣ 641 об.; живець ‘составная часть тетивы’ 170 об.; заверточка ‘составная часть порохового рога’ 211 об.; завишенка ‘деталь стрелы’ 178, 180, ср. *завихать* ‘загибать’ (Даль, Слов.); заворотка ‘составная часть ручного огнестрельного оружія’ 218; заколенки ‘часть доспеха, защищающая место ногъ сзади коленей’ 18; закрышечка ‘уменьш. от *закрышка*’ 329; запанокъ, то же, что запанка 525; запарка ‘металлическая часть порохового рога’ 211 об.; запоясникъ и запоясничекъ ‘уменьш. к запоясникъ’ 399, 406, 416 об.; 236 об.; запоясъ (на наручах) 528; заправочка ‘гнездышко на кольце, для драгоценнаго камня’ 220 об.; запряжничекъ ‘уменьш. от запряжникъ’ 655; запушка ‘кайма’ 316; зашивошной ‘пришиваемый, пришитый’ 510; зелѣенныи: роздвечено костмі селѣенными 459; змѣица уменьш. от змѣя 210 об.; знаменовои ‘относящийся к знамени’ 553; зобокъ ‘уменьш. от зобъ: составная часть ручного огнестрельного оружія’ 218 об.; зубной 702 (в Сл.РЯ XI—XVII вв.: зубный); зявасы ‘детали ратныхъ трубъ’ 19; иверешекъ, уменьш. от иверень, ‘клинышекъ’; индрокъ ‘инорогъ’ 212 об., 255; искѣпице ‘древко рогатины’ 201 об., 202.

В «Описи имущества кн. Голицыныхъ» (ЦГАДА, ф. 396, оп. 2, ч. 2, № 938, 1689—1690 гг., л. 33—34 об.) встречается термин *сулеба*, обозначающий один из видовъ холоднаго оружія: сулеба, полоса булатная безъ ноженъ 34 об. Семантика слова не вполне ясна. Сулебы описаны после «канчеровъ» и передъ шпагами. Если это не случайность, то речь идет о длинныхъ колющихъ клинкахъ, что и подтверждается упоминаниемъ булатной сулебы передъ описаниемъ кончаровъ и после палашныхъ полосъ в Описной книгѣ 1687 г.: Полоса

бѣлатна сѣлеба на ней вытертѡ | с обѣ сторону по долу
с опушкою, цена три | рѣбли 90 об.

Описная книга 1687 г. Оружейной палаты заслуживает
опубликования в полном виде, но такая публикация —
дело будущего. Воспроизводим два фрагмента книги, даю-
щие о ней наглядное представление.

|л. 116| Глава АІ Пернаты

А Пернатъ золотъ у перната на вер|хѣ бирюза љ че-
рена на конце бирюза ж | в золоте испорчена черенъ
золотъ | прорезной по записной книге написано | вели-
кому гсдю прислать в дарѣхъ | кизылбашской шахъ
во РѣС м годѣ | цена триста рѣблевъ по смѣте |л. 116 об.|
золота три ѡнта,

А по ннешней переписи РЧЕ 2 году и по | осмотрѣ
тот пернатъ противъ | прежних переписныхъ книгъ |
сшолся о семи перах одно перѡ | отломлено а лежить
тѣм же в чюшке,

А на том пернате чюшка сѣкон|ная а по прежней
описной книге написан | четвертымъ

В Пернатъ серебрянъ љ него вверхѣ | одиннатцат
перъ серебряныхъ вола|чныхъ черенъ серебряной бѣлой
а на нем | писано гсдрева црва і великогѡ |л. 117|
кнзта Михаила Ѳеодоровича всеа | Рѣсиі има под верхомъ
на черену | поясокъ глаткой трѣбка нижняа | серебряная
волячная по верху трѣбки | поясокъ дороженои,

А по ннешней переписи РЧЕ 2 годѣ | и по осмотрѣ
тот пернатъ противъ | прежних переписныхъ книгъ
сшолся цена | тому пернату дватцат рѣблевъ | а в преж-
ней описной книге написанъ | первымъ,

Г Пернатъ серебряной прорезной о семи | перахъ под
перьемъ трѣбка и на конце трѣбка сѣребренные золо-
чены | по мѣстамъ прорезано клеімами меж |л. 117 об.|
трѣбокъ хозъ черной поверхъ перыа | и на низу аблоки
с репешками витые | серебряные золочены,

А по ннешней переписи РЧЕ 2 году | тотъ пернатъ
с прежними пере|писными книгами сшолся и по осмотрѣ |
черенъ покрытъ бархатом алымъ | цена тому пернату
шатнатцат рѣб|левъ а по прежней описной книге | на-
писанъ шестымъ,

Д Пернатикъ перѡ мѣдное гладкое | золочено наверху
аблочко золотое | с каменьи с масенками и з бирюска-
ми | и с ыскарками красными в верхѣ | камешекъ вы-
паль черенъ обвить |л. 118| по гзѣ в шахматъ сереб-
ромъ волоче|нымъ промежъ проволоки гвозди | мѣдные

трѣбки серебряные прорезные | исподняя трѣбка попорчена гораздо | по записной книге написано РѢС 2 | годѣ цена шесть рѣблей,

А по внешней переписи РЧЕ 2 годѣ | и по осмотру тот пернатъ против | прежних переписныхъ книгъ | сшолся на конце трѣбки нѣтъ | цена тому пернатѣ двенадцать рѣблей а по прежней описной книге написанъ пятымъ,

Е Пернатъ бѣлатной красной | ѡ осми перьяхъ цевье перевито | л. 118 об. | грани травы были наведены | золотомъ вверхъ дблоко золочено подъ цевьемъ трѣбочка серебряная в черенѣ цевья грѣшное

А по внешней переписи РЧЕ 2 году | тот пернатъ противъ прежнихъ переписныхъ книгъ сшолся а по осмотру ѣ того перната черенъ | нѣтъ цена тому пернатѣ десять рѣблей а по прежней описной | книге написанъ вторымъ

З Пернатъ желѣзной о шти перахъ | на перье вырезаны¹ сквозные | люди и звѣри в травахъ черенъ | перо посолоченное и посеребрено | л. 119 | рѣзотка посеребрена черезъ грань | травочки подъ перемъ верхней и нижней | трѣбки золочены по немъ травы | средняя трѣбка посеребрена и черезъ грань травки порезаны на болашиникъ лощатой на конце | пробои четырехгранной сквозной посеребренъ на пернате дблоко прорезное

А по внешней переписи РЧЕ 2 годѣ | тот пернатъ с прежними переписными книгами сшолся цена томѣ | пернатѣ девять рѣблей а по прежней | описной книге написанъ седмымъ,

З | л. 119 об. | Пернатъ о шти перахъ перье прорѣзные прорезанъ орелъ и звѣри | и травы наверху корѣна вызолочена перье поставлено в лице на перѣ обрѣчи вызолочены | привертѣты с щѣрѣнами в обрѣчике по три щѣрѣпа подъ перемъ | дблоко граненое с порѣскою под гранями шесть мѣсть сквозныхъ трѣбка желѣзная поставлена в лице черенъ вызолоченъ наконечникъ желѣзной в лице с травы | дблочко вызолочено пѣговка | сквозная,

А по внешней переписи РЧЕ 2 году с прежними | переписными книгами тот пернатъ | сшолся цена тому пернату восемь рѣблей | с полтиною а по прежней переписной | л. 120 | книге написанъ осмымъ,

¹ Написано по смыслу врезаны.

И Пернатъ о шти перахъ на перье | прорезаны травы
и поставлены | в лице обрѣчи вызолочены привернѣты
щѣрѣпами в обрѣче по три | щѣрѣпа желѣзные наверху |
корѣна съ аблокомъ прорезнымъ | вызолочены а на
верхѣ аблака | малинкіе аблочки желѣзные | не соло-
чены под перьемъ яблоко | с порѣскою в лице под
аблоком прием | мѣдноі прорезноі позолоченъ посеред |
аблака и от аблака рѣкотатка граненаа позолочена по-
выше исподне|ва аблака спѣскъ мѣдноі прорезноі по-
золочен привернѣтъ | однимъ щѣрѣпомъ аблоко через |
грань порѣсано под исподом яблока | л. 120 об. | постав-
лено в лице с пѣговкою пѣговка сквознаа,

А по внешней переписи РЧЕ 2 годѣ | с прежними
переписными книгами | сшолся цена тому пернатѣ |
восемь рѣблей а по прежней описноі | книге написанъ
девятымъ,

⊕ Да сверхъ прежнихъ переписныхъ | книгъ РЧ 2
годѣ обавилса | пернатъ мѣдноі перья и под перемъ
трѣбки золочены черенъ | покрытъ гзомъ чернымъ пе-
ре|вить серебромъ меж перевивки | гвозды мѣдные
резные на конце | трѣбка прорезнаа серебрянаа | л. 121 |
сверхъ аблочка нѣтъ цена томѣ | пернатѣ пять рѣблей,
| л. 210 | Глава ЛВ Пищали,

А Пищала тѣрскаа ствол красной от казны покрыт зо-
лотомъ мишен | с отметцомъ против мишени встрѣчь
три лапочки покрыты | золотом же около мишени и
лапочокъ каима покрыта золотом | а в золоте десят
репешков серебряныхъ около мишени и около каи|мы пѣ-
тички серебряные от казны ж два пояска покрыты
золотом один гладкою другою чеканен травы меж ими
пояски | л. 210 об. | серебряные резные от поясков ми-
шени с отмѣтцомъ покрыты золо|томъ же чеканены травы
перед мишенью клеемцо покрыто золотомъ клеемцо и
около мишени опѣшено серебромъ | на казнѣ ж меж
мишени і в каймѣ в гнѣздахъ в золоте вставлено семь
искорокъ винисныхъ да мѣсто порожо да двенадцат
бирюзокъ от клеемца и до дула | ствол отертъ на
двѣ | грани по обѣимъ гранямъ наведено золотомъ травы
на | дѣле резаны глава змеина на лѣв наведено золо-
томъ | травы верхняа гѣба покрыта золотомъ и сереб-
ромъ зѣбы | и ѣшки серебряные а в зѣбахъ ствол покрыт
золотом на нижней челюсти | наведено золотомъ чешшею
вмѣсто глаз вставляно виниски | шея покрыта золо-
томъ и серебромъ вперевити серебро розчека|нено от

шеі два појаска серебряных меж појасков три гнѣзда
золотых да два репейка серебряных от појасков ми-
шень с отмѣтцомъ | покрыта золотом розчеканены травы
около золота опѣшен | серебромъ а меж појасков и на
клеиме четыре искорки винисные | да пят бирюсокъ
на полке покрывка серебряная з змеидею | а 8 змеиды
в збѣх королекъ красной рѣска и цѣликъ покрыты |
серебромъ станокъ покрыт весь черепахою в черепаху
врсывано раковины на прикладе с обѣих сторонъ тра-
вами каіма и појасокъ и около трав наведено словом
и с костью от прикладу | л. 211 | по станкѣ и до дула
врсываны раковины клинцами в налобке три рако-
вины прорезные с краскою червчатою задняя кость
слоновая около черепахи и раковины по всему станкѣ |
опѣшено костью бѣлою и рогомъ чернымъ на станкѣ
жъ | двѣ обоимицы серебряные резные золочены под
полкою с обѣихъ сторонъ два репья серебряные роз-
ные золочены мѣсты | под полкою ж в репье на про-
боице петля серебряная бѣлая | резная а в петле шесть
цепочекъ серебряных бѣлых на пяти | цепочках на
концах затравки серебряные золочены на них | по два
таблочка серебряных золочены ж меж ими по четыре
цепочки серебряные ж да по королку красномъ на ше-
стоі цепочке | арапатникъ серебрянъ золоченъ сканной
а на цепочках и на | затравках в закрепках і в арапат-
нике дватцат два | королка мѣлких красных да в ара-
патнике ж шеснатцат бирюсокъ мѣлких жагра и
спѣскъ по желѣзу золочено на | шонпуле трѣбка и
трещотка позолочена ж на другомъ конце | шонпула
винтовникъ скрытъ щѣрбломъ желѣзные | а выдал тое
пищал из гдрвых хоромъ бояринъ Борис | Ивановичъ
Морозов во РНД м году да с тою ж пищалю выдал |
два рога пороховых изубревых а роги сверху заклеены |
костью бѣлою 8 одного рога на верхней кости мерка
кость | 211 об. | зеленая заверточка кость бѣлая да са-
порка мѣдная | позолочена на тонкомъ конце выточено
таблочко | костяное а в костях в бѣлоу і в селеноу і
въ таблочке в гнѣздах золотых вставлено пят искорокъ
винисных да два | королка да шесть бирюсокъ в дрѣ-
гомъ рошке в покрывке в кости і в рогу вставлено
в гнѣздах золотых | шесть искорокъ винисных да десять
бирюсокъ шащолчка серебряная позолочена в шащолчке
на закрѣпкахъ | три королка красных два корманца
шитые по отласѣ | серебряному волоченым золотомъ

травы з дрѹгихъ | сторонъ кожа телятиннаѹ погасъ
тесма шолкъ | червчатъ бѣль прѹжка и крюкъ желѣз-
ные позолочены а 8 рошковъ поцѣпки шолкъ жолтъ
а по ерлыку написано тою пищалю и рогами и кор-
манцы гсдрю челом | 8дарил греченинъ Иванъ Матвѣевъ
во РНГ *м году* цена | пищали с рогами и с корманцы
восмьдесять рѹблев

А по ннешней переписи РЧЕ *2 году* и по осмотрѹ
та пищаль | против прежних переписных книг сошлас
араматника 8 той | л. 212 | пищали нѣтъ десяти мѣсть
раковинных и черепаховыхъ костей нѣтъ цена восмьде-
сят рѹблев а в прежней | описной книге написана дват-
цат шестата,

В Пищаль винтовалнаѹ Кондратьева дѣла Вяткина
ствол | отертъ на грани верхняя грань з доликом по
стволѹ | три мишени с травочки в травках по клеемце
в клеемцах | на казнѣ орелъ двоеглавои с корѹнами
в дрѹгомъ инрог в третемъ гривъ верхней доликъ зо-
лоченъ гладю двѣ грани наведе|ны золотомъ сплошь
травки замокъ на аглинское дѣло | станокъ таблоновой
с резными раковины рѣсаны травки | и люди и звѣри
среди прикладѹ орелъ двоеглавои с корѹнами по правѹю
сторонѹ звери дерутца по левую сторону цареградц-
кое видѣние скоба и спѹскъ мѣдные | золочены 8 при-
кладу на конце и по станку в трех мѣстах | кости ры-
беи 88б в томъ числѣ одно мѣсто слоновое | трубка
мѣднаѹ золочена

А по ннешней переписи РЧЕ *2 году* и по осмотрѹ
та пищаль | л. 212 об. | против прежнихъ переписных
книг сошлас в прикладе и в станке осми раковинъ
нѣтъ цена еи шестьдесят рѹблевъ | а в прежней опис-
ной книге написана сорокъ первата

Г Пищаль винтовалнаѹ ствол красной на стволѹ три
мишени | резные с клеимы от рѣски до середние ми-
шени верняя¹ грань | рѣсана пониже грани по обѣ
стороны по путикѹ от середние мишени да последние
пѣтикъ на стволѹ пят поясков | гладкихъ на казне
в клеиме орелъ двоеглавои с карѹнами на | средней ми-
шени индрокъ в последней мишени левикъ | орел и
звери и мишени и грань и пояски и пѣтики рѣска | и
цѣликъ и 8стье золочены станокъ таблоновой раковины
по мѣстамъ прорезные клеимами и крѹжечками | и ре-

¹ Так в ркп., верхняя?

пеіками на прикладе орел двоеглавоі разцвечень | костью черною на конце ꙗ прикладꙗ и на станку в трехъ | мѣстах кости бѣлые в томъ числѣ одна прорезная замож | на аглинское дѣло резной солоченъ на полке корѣна кѣрок | глава лвова в ысподи ꙗ кѣрка и ꙗ огнива главы китовы | ꙗ шенпола трѣбка солочена скоба мѣдная,

|л. 213| А по внешней переписи РЧЕ 2 году и по осмотру та пицал против прежних переписных книг сошлась цена шестьдесятъ | рѣблевъ а в прежней описной книге написана сорокъ седмаг

Д Пицаль тѣрская 2 жагрою ствол красной граненой на казнѣ | три мишенцы с обе стороны четыре репейка пониже репешков по | каемочке в нихъ репейки же с точками и поясокъ вытертъ солочен | дрѣгой поясокъ посеребренъ подле пояска поясокъ ж наводной подле | наводного пояска мишенца с отмѣтцомъ а от отметра по | верхней грани до среднего пояска слова арапские подле се | среднего пояска с наводнымъ же пояскомъ мишенца с отметцомъ ꙗ устья глава смеина к станку через поясокъ | золочена и посеребрена ꙗ поясков мишенца ж с отметцом | на казнѣ мишенцы ж и мишенца с отметцы слова | арапски наведены золотомъ около мишенцы наве | дено серебромъ станокъ покрыт черепахою и раковиною клинчатою приклад и против полки по обѣ стороны по | крыто вплось черепахою розцвечено прорѣзною ракови | ною на станку опѣшка | подле ствола и на прикладе по краям |л. 213 об. | кость бѣлая и черная в налобке двѣ кости прорѣзные | с краскою, на конце кость бѣлая в станку два колца | с пробоицами и репьями желѣзные бывали солочены | на полке закрывка мѣдная змейкою в зѣбах у змейки | и на змейке два королка красных на станку ꙗ шонпѣла | и ꙗ казны двѣ обоимицы серебряные прорезные под полк | кою с обѣихъ сторонъ два репья серебряные в репье | под полкою на пробоице петля серебряная золочена на | закрепке два королка красные а в петле пять | цепочекъ серебряных на обѣ стороны с пробоицы в вер | хних пробоицах по маленкому красному королечку в нижних | пробоицах по колечку в колечках четыре затравки мѣ | дные на затравках по две ворвочки серебряные гра | ненные солочены промеж ими по королку красномъ | наверхъ ꙗ трех затравокъ по королечку пятые за | травки нѣтъ ꙗ шонпѣла трѣбка желѣзная золочена | по ерлыкѣ написано тою

пищалю великомѸ гсдрю | челомъ Ѹдариль² Мелетискова
Алеѳандра прѳа | послы во РѳЗ м годѸ,

|л. 214| А по ннешней переписи РЧЕ з годѸ и по
осмотрѸ та пищал | противъ прежнихъ переписныхъ книгъ
сошласъ цена шестьдесятъ рѸблевъ, а в прежней опис-
ной книге написана шестьдесятъ осмага,

Е Пищаль тѸрская на Ѹстье габлочко граненое ствол
и габлокъ | наведены сплошь золотомъ целикъ длинной
двойной опаиванъ серебромъ станокъ оболочень гѸсомъ
чернымъ Ѹ прикладѸ | на конце коробокъ и на казнѸ и
по стволѸ семъ обоимицѸ | и жагра и на полке крышка
и Ѹ шонпѸла трещедь | и трѸбка двѸ петли да прѳажа
Ѹ ремѳня серебряные | гладкие пониже полки пробой
с колцомъ и съ репьемъ | серебряные ж на конце че-
тыре чепочки да двѸ затъ|равки с колцы серебряные
третьяя затъ|равка желѳзная четвертые нѸтъ | ѳитиль
бѸмажноу,

|214 об.| А по ннешней переписи РЧЕ з годѸ и по
осмо|трѸ та пищаль противъ прежнихъ пе|реписныхъ
книгъ сошласъ а цепочки з за|травками и с колцами и
ѳитила нѸтъ цена шестьдесятъ рѸблевъ, а въ | преж-
ней описной книге написана ше|стьдесятъ девятага

С Пищаль винтовальная Змеи Тимоѳе|ва дѸла ЛѸча-
нинова стволъ по|крытъ золотомъ и серебромъ че|резъ
чешбю около змеи до казны | травы рѸсаны чеаданские
посе|ребьрены замокъ чеканной золочень | станокъ габло-
новой а на немъ врезыва|но раковины по мѸстамъ на|
водъ серебрянѸ дѸланъ при богарине | Василе Ивановиче
СтрешнѸве,

|л. 215| А по ннешней переписи РЧЕ з годѸ | и по
осмотрѸ та пищаль противъ | прежнихъ переписныхъ
книгъ сошл|ласъ цена пятьдесятъ рѸблевъ, а в преж-
ней описной книге написана | первага,

З Пищаль немѸцкага мѸшкѸтъ | по стволѸ сѸчены слова
латынскіе | мишень мѸднага станокъ бѸковой | врезы-
ваны раковины травами | замокъ аглинской резной доска
была | серебрянага ѳабинскага,

А по ннешней переписи РЧЕ з годѸ | и по осмотрѸ
та пищаль противъ | прежнихъ переписныхъ книгъ
|л. 215 об.| сошласъ цена пятьдесятъ рѸблевъ | а в преж-
ней описной книге написана тритцать пятага

И Пищаль винтовальная ГригорѸева дѸла Вяткина

² Так в ркп.

стволь | отертъ на грани на стволъ три мишени с травами от рѣски от мишени верхняя грань доликъ на казѣнѣ | в мишени орелъ двоуглавои, с коруною от орѣла верхняя | грань до рѣски и двѣ | грани до послѣдние мишени | л. 216 | рѣзаны травы орел и мишени | грани золочены доликъ золочен гладю станокъ аблоновой на станкѣ оправа мѣстами серебряная золочена резная восемьдесят три мѣста больших | и малых рѣзаны птицы и люди и звѣри среди прикладѣ | орел двоуглавои с корунами по правую сторону грив | по лѣвую левъ замокъ резной на аглинское дѣло золочен | на полке коруна крѣпокъ глава льва испод у курка | и у огнива главы китовые скоба и спускъ мѣдные золочены шонцла нѣтъ

А по внешней переписи РЧЕ 2 году и по осмотрѣ та пицал против | прежнихъ переписныхъ кнѣ сошлас цена пятьдесятъ рѣблей | а в прежней описной кнѣ написана сорокъ вторая

⊕ Пицалъ винтовая скорострѣльная стволъ вороненои отертъ на грани на стволѣ три мишени промежъ середней | и послѣдние мишени двѣ мишенцы маленкие большіе | и малые мишени золочены станокъ аблоновой оправа | л. 216 об. | на станкѣ серебряная прорезная мишенями и кружечками на прикладѣ орелъ двоуглавои замокъ на | аглинское дѣло гладкой золоченъ полка и огниво | и лапочки прорезные 8 прикладу на конце | на станкѣ | в трехъ мѣстахъ кости скоба и спускъ желѣзные золочены

А по прежней переписи РЧ 2 году и по осмотрѣ той пицалі в Оружейной Полатѣ 8 переписи не объявилос а по внешней переписи РЧЕ 2 году и по осмотрѣ та пицал в Оружейной Полатѣ объявилас с прежнею описью сходна цена еі пятьдесятъ рѣблей а в прежней описной подъ четвередьдесятъ | осмою пицалю